Notiz iwwert d’Veraarbechtung vun Ären perséinlechen Donnéeën

Den Regionale Sozialamt vun de Gemengen Beefort, Bech, Bäerdref, Konsdref a Réisdref,
6, rue de l’Auberge, L-6315 Beefort
Tel: +352 26 87 60 54-1,

sammelt Är perséinlech Donnéeën (identifikatoresch Donnéeën, Adress, Telefonsnummer, Familljedonnéeën, Diätrestriktiounen, Gesondheetsdonnéeën) fir Iech fir d’Evenement „Interkulturellt Fest“ anzeschreiwen. Dës Veraarbechtung baséiert op Ärer Umeldung (vertraglech Mesure).
Ouni dës Informatioune kënne mir Är Participatioun un der Feier net garantéieren.
Är Donnéeën ginn net un Drëttpersounen iwwerdroen, ausser wann de Sozialamt vu Beefort gesetzlech dozou verflicht ass oder seng Rechter viru Geriicht muss verdeedegen.
Är Donnéeë ginn nëmmen esou laang gespäichert, wéi et néideg ass fir d’Organisatioun vum Fest, duerno ginn se direkt geläscht.
Dir hutt d’Recht op Zougang, Berichtung oder Läschen vun Ären Donnéeën, souwéi d’Recht op Widdersproch an Aschränkung vun der Veraarbechtung. Fir dës Rechter auszeüben oder Ären Zoustëmmung zréckzezéien, kënnt Dir eis Datenschutzbeoptragten ënnert dëser Emailadress kontaktéieren:
Et ass Iech och méiglech, eng Beschwéier bei der Nationale Kommissioun fir Dateschutz (CNPD) anzereechen, wann Dir mengt, datt Är Rechter net respektéiert goufen.

Notice d’information concernant le traitement de vos données personnelles

L’office social Régional des communes de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf,
6, rue de l’Auberge, L-6315 Beaufort
Tél : +352 26876054-1,

collecte vos données personnelles (données d’identification individuelle, adresse, numéro de téléphone, données familiales, régime alimentaires, données de santé), dans le but de vous inscrire à l’évènement « fête interculturelle ». Ce traitement est fondé sur votre inscription (mesure contractuelle).
Sans ces informations, nous pourrions nous trouver dans l’impossibilité de garantir votre participation à cet évènement.
Vos données personnelles ne sont transférées à aucun autre tiers, sauf si l’OS de Beaufort est tenu légalement de le faire ou dans le cadre de la défense de ses intérêts en justice.
Vos données seront conservées le temps nécessaire pour procéder à l’organisation de la fête interculturelle puis immédiatement supprimées.
Vous pouvez exercer vos droits d’accès, de rectification ou d’effacement, d’opposition, de limitation. Pour ce faire, ou pour retirer votre consentement, il convient de contacter notre Délégué la Protection des Données à l’adresse mail suivante :
Il vous est également possible de rédiger une réclamation auprès de la Commission Nationale de Protection des Données (CNPD) si vous estimez que vos droits n’ont pas été respectés.

OFFICE SOCIAL REGIONAL
des communes de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf

6, rue de l’Auberge
6315 Beaufort

Tél: +352 26 87 60 54 1

OFFICE SOCIAL REGIONAL
des communes de Beaufort, Bech, Berdorf, Consdorf et Reisdorf

INVITATION A LA

Fête interculturelle

DE L’OFFICE SOCIAL RÉGIONAL

SAMEDI, LE 13 SEPTEMBRE 2025
À 11H (FIN PRÉVUE À 17H)

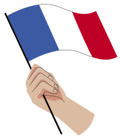
AU CENTRE POLYVALENT "KUERZWÉNKEL"
19 RUE DE BERDORF
6213 CONSDORF

Léif Awunner,

Mir si frou Iech matzedeelen, dass den Régionalen Office Social vu Beefort den 13.09.2025 eng interkulturell Feier organiséiert. Dëst Fest ass eng speziell Geleeënheet fir eis Awunner zesummenzebréngen, onofhängeg vun hirer Hierkonft oder Kultur, an eis Ënnerscheeder souwéi eis Gemeinsamkeeten zesummen ze feieren.
Wärend dësem Fest ginn kulinaresch Spezialitéiten an interaktiv Aktivitéite gebueden, oder Dir kënnt einfach d'Geleeënheet notzen fir aner Awunner kennen ze léieren an eng onvergiesslech Zäit mat flotten Gespréicher, Musek a Gemittlechkeet ze verbréngen.

Mir invitéieren Iech, en traditionelle Plat aus Ärer Kultur matzebrengen, fir et mat anere Participanten ze deelen – egal ob et en Haaptplat, en Dessert oder eng lokal Spezialitéit ass. Jiddereen dréit esou zur Diversitéit vun eisem gemeinsame Buffet bäi. Och wann Dir näischt matbréngt, sidd Dir häerzlech wëllkomm a wäert dozou bäidroen, dësen Dag waarm a frëndlech ze gestalten.

Dëst Interkulturellt Fest soll d'Inklusioun, de géigesäitege Respekt an de Versteesdemech tëscht de Membere vun eiser Gemeinschaft fërderen. Andem mir eis Ënnerscheeder feieren an eis Geschichten deelen, stäerke mir d'Verbindung tëscht eis an schafen e staarkt Gefill vu Zesummenhalt.



Chers habitants,

Nous sommes ravis de vous annoncer que l'Office social régional de Beaufort organisera une fête interculturelle en date du 13.09.2025. Cette fête est une occasion spéciale pour rassembler nos habitants, quels que soient leur origines, culturelles et célébrer ensemble nos différences et nos similitudes.

Lors de cette fête, des délices culinaires et des activités interactives sont proposés ou bien vous pouvez simplement prendre le temps de rencontrer les autres habitants et de passer une journée mémorable remplie de conversations, de musique et de convivialité.

C'est à cette occasion que nous vous encourageons à apporter un plat traditionnel de votre culture à partager avec les autres participants. Que ce soit un plat principal, un dessert ou une spécialité locale. Chacun apportera une touche de diversité à notre buffet commun. Que vous décidiez d'apporter un plat ou non, votre présence est plus que bienvenue pour rendre cette journée chaleureuse.

Cette Fête Interculturelle vise à promouvoir l'inclusion, le respect mutuel et la compréhension entre les membres de notre communauté. En célébrant nos différences et en partageant nos histoires, nous renforçons les liens qui nous unissent et créons un sentiment d'appartenance plus fort.

Réckmeldeformular / Coupon-réponse

Numm a Virnumm / Nom et prénom :

Telefonsnummer / Numéro de téléphone :

Ech wunnen an der Gemeng /
Je vis dans la commune :

Ech kommen op d'Fest / Je participe à la fête :

☐ Unzuel un Awuessener / Nombre d'adultes ☐ Unzuel un Kanner (<12 Joer) / Nombre d'enfants (<12 ans)

Ech bréngen Iessen mat / J'amène un plat :

séiss / sucré salzeg / salé nee / non

Bemierkungen (Allergien, vegetaresch, halal...):
Commentaires (allergies, végétarien, halal...):

☐ Ech hu keng Transportméiglechkeet
Je **n'ai pas** de moyen de transport

un den Office social zeréckschécken bis den 25/08
à renvoyer à l'Office social jusqu'au 25/08